

Glück zum kal-ten Bad, viel Glück, viel Glück zum kal-ten Bad!

Bastien (für sich). Und sollte ich wohl ein solcher Narr sein, mich in's Wasser zu stürzen?
 Bastienne. Was ist's? Was hält dich denn auf?

Bastien. Nichts. Ich überlege mir, dass ich ein schlechter Schwimmer bin; und dann, dass ich vor meinem Ende noch mit dir reden muss.

Bastienne. Mit mir reden? Nein, ich höre dich nicht mehr.

Nº 15. Duett.

II etapa - Bastien i Bastienna

Allegro moderato.

Hajd' Bastienne. hajd' hajd' da-lje be-ži! nek' dru-ga le - ži
 Geh! geh! geh, Herz von Flandern! such' mir bei an-deru

sa - da na sr - cu tvom. Nek' dru-ga le - ži sa - da na sr - cu
 zärt-lich ver-li-ht Ge - hör, such' mir bei an - deru zärt-lich ver-li-ht Ge -

tvom jer ja te mr-zim du-šom svom jer ja te mr-zim du-šom svom.

hör, denn dich, denn dich lieb' ich nicht mehr, denn dich, denn dich lieb' ich nicht mehr.

Wohl, ich will ster-ben, denn zum Ver - der - ben zeigt mir dein Hass die

ti, nek' u-mrem stvore zli, Po -što me mr-ziš ti, nek'
Spur, drum lass ich Dorf und Flur, zeigt mir dein Hass die Spur, drum

umrem stvore zli. Sta - ni! Kud' be-žiš? I-dem iz se - la ta - ko si
Bastienne. Bastien. lass ich Dorf und Flur. Fal - scher! du flie - hest? Ja, wie du sie - hest, ja, wie du

hte - la. Dru - gi je dra - gi tvoj, a me - ni da - ne broj, a
sie - hest. Weil dich ein and - rer nimmt, ist schon mein Tod be - stimmt, ist

me - ni da - ne broj. Zar još i bq - li te
schon mein Tod be - stimmt. Ich bin mir selbst zur Qual,

da slu - žim nje - ga ja. Zar još i mu - ka ta

kein Knecht von dem Ri - - val. ich bin mir selbst zur Qual,

da slu - žim nje - ga ja, da slu - žim nje - ga ja.

kein Knecht von dem Ri - - val, kein Knecht von dem Ri - val.

Bastienne.

Šta? Ti zo - veš?
Bastien.

Šta? Ti zo - veš?

Bastien! Ba - stien! Wie? du rufst mich? wie? du rufst mich?

Al' natrag ne u o - ku tvom ne vi - dim svo - ju sre - ću

Du ir - rest dich, in dei - nem Blick wird nun mein Glück nicht mehr ge -

vi - še, u o - ku tvom ne vi - dim svo - ju sre - ću vi - še

Da l' pam - tiš
Bastien.

fun - den. in dei - nem Blick wird nun mein Glück nicht mehr ge - fun - den. Wo ist die

sla - tke dne i ša - le mo - je sve? da l' pamtiš slatke dne, i ša - le
 sü - sse Zeit, da dich mein Scherz erfreut? wo ist die sü - sse Zeit, da dich mein

Adagio. Sva pro - šlost sad se bri - še Sva
 Bastleme.
 mo - je sve i ša - le mo - je sve? Sie ist an - jetzt ver - schwunden, sie
 Sva pro - šlost sad se bri - še Sva
 Scherz erfreut, da dich mein Scherz erfreut? Sie ist an - jetzt ver - schwunden, sie

Adagio.
 prošlost sad se bri - še. Da! Da! Te - ško mi pa - da
 ist an - jetzt ver - schwunden. Geh! geh! geh, fal - sche See - le!
 ist an - jetzt ver - schwunden. Geh! geh! geh, fal - sche See - le!
 prošlost sad se bri - še. Da! Da! Te - ško ti. pa - da

Čuj, ho - ću sa - da da ski - nem o - vaj sram i dru - gom ru - ku
 fort! ich er - wähl - le für mei - ne zar - te Hand ein an - dres E - he -
 Čuj, ho - ću sa - da da ski - nem o - vaj sram i dru - goj ru - ku -

fort! ich er - wähl - le für mei - ne zar - te Hand ein an - dres E - he -
 Čuj, ho - ću sa - da da ski - nem o - vaj sram i dru - goj ru - ku -

dam, i dru-gom ru-ku dam.

band, ein au-dres E-he-band.

band, i ein dru-go-ju ru-ku dam.

Sp *cresc.* *f*

Sme-na u du-ši

Wech-sel im Lie-ben

Wech-sel im Lie-ben

ža - lost u gu - ši za ša - lu tu - ge sit po - ra - ste a - pe

tilgt das Be - trü - ben und rei - zet, wie man sieht, zur Lust den Ap - pe -

tilgt das Be - trü - ben und rei - zet, wie man sieht, zur Lust den Ap - pe -

ža - lost u gu - ši za ša - lu tu - ge sit po - ra - ste a - pe

Sp

tit. za ša - lu tu - ge sit po - ra - ste a - pe - tit.

tit, und rei - zet, wie man sieht, zur Lust den Ap - pe - tit.

tit. und rei - zet, wie man sieht, zur Lust den Ap - pe - tit. za ša - lu tu - ge sit po - ra - ste a - pe - tit.

tit.

f *p* *Sp* *f*

al' a - ko ve--liš

Al' a - ko že - liš Doch wenn du soll-test.. da jad u - to-miš
 Doch wenn du woll-test... Schatz mich noch uen-nen ...

da još me vo-liš. Do-ći će o-pet dan da mojim budeš zvan,
 dies Herz er-ken-nen... wär' mei-ne Zärt-lich-keit aufs neu-e dir ge-weilt,
 wär' mei-ne Zärt-lich-keit aufs neu-e dir ge-weilt,
 Do-ći će o-pet dan da trojim budem zvan,

Do-ći će o-pet dan da mojim budeš zvan.
 wär' mei-ne Zärt-lich-keit aufs neu-e dir ge-weilt. *Znaj sa mo bi-ću*
 wär' mei-ne Zärt-lich-keit aufs neu-e dir ge-weilt. Ich blie-be dein al-
 Do-ći će o-pet dan da trojim budem zvan.

Ja tvo-ja sva, oh, mi-li moj. Andantino.

tvoj. Ich wür-de dein auf e-wig sein. Da sre-ćan bu-dem ja
 lein Gieb mir, zu mei-nen Glück
 Andantino.

sad sr-ce daj, tad pa-dni sad u za-gr-ljaj i pa-dni sva u
 dein Herz zu-rück, um-ar-me mich, um-ar-me mich, nur dich lieb ich, nur

fp *fp*

Nek'dam nek'dam za o-vaj slat-ki plam Nek'dam nek'dam za
 za--gr--ljaj O Lust, o Lust für die entflamm-te Brust, o Lust, o Lust für
 dich Lieb' ich.

o-vaj slat-ki plam za o-vaj slat ---- ki
 die entflammte Brust, für die ent-flamm-te

plam.
 Brust!

Musical notation: treble clef, 3/8 time, two notes

Lju-bav ta či-sta več-no nek' bli-sta, vi-še još re-ći smem za te-be

Komm'nimm auf's neu-e Neigung und Tren-e! Ichschwör'den Wechsel ab und lieb'dich

Komm'nimm auf's neu-e Neigung und Tren-e! Ichschwör'den Wechsel ab und lieb'dich

pp

ra-do mrem, za te-be ra-do mrem ra-do

bis in's Grab, und lieb' dich bis in's Grab, bis in's

bis in's Grab, und lieb' dich bis in's Grab, bis in's

mrem

Grab. mrem

Grab.

f fp fp f fp fp

Kad sr-ce zbo-ri tad

Wir sind ver-söhnet, die

Wir sind ver-söhnet, die

f p f p

lju - bav stvo - ri na - - šoj sre - či raj tad sre - će si - - ne sjaj,

Lie - - be krönet uns nach dem ban - gen Streit durch treu - e Zärtlich - keit.
Lie - - be krönet uns nach dem ban - gen Streit durch treu - e Zärtlich - keit.

Kad' sr - će zbo - ri tad lju - bav stvo - - ri na - - šoj sva - di kraj

wir sind ver - söh - net, die Lie - be krö - net uns nach dem ban - gen Streit
wir sind ver - söh - net, die Lie - be krö - net uns nach dem ban - gen Streit

sre - će si - nu sjaj, i sre - će si - nu sjaj.

durch treu - e Zärtlich - keit, durch treu - e Zärtlich - keit.
durch treu - e Zärtlich - keit, durch treu - e Zärtlich - keit.